

La Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (EPA) y el Departamento de Recursos Naturales de Wisconsin (DNR) requieren que los servicios públicos de agua potable envíen un Informe de Confianza del Consumidor anualmente para informarle a usted acerca de la fuente y de la calidad del agua potable, contaminantes detectados y conformidad, y los resultados del tratamiento y seguimiento del agua del 1 de enero al 31 de diciembre, 2015.

Información importante para nuestros clientes que hablan español

Este informe contiene información importante sobre su agua para beber. Tradúzcalo o coméntelo con alguien que lo entienda bien.

Punto 1: Información del sistema de agua

Si usted tiene preguntas acerca de este reporte, por favor llame a un Representante de la Calidad del Agua en Milwaukee Water Works, (414) 286-2585.

Participe en las decisiones que afectan la calidad del agua potable tomando parte en las reuniones de City of Milwaukee Common Council Public Works Committee que se reúne a las 9:00 a.m. el primer miércoles de cada mes en el Milwaukee City Hall, oficina 301B, 200 East Wells, Milwaukee, WI 53202, y en las reuniones del Milwaukee Common Council, que se reúne en el Milwaukee City Hall, tercer piso del Common Council Chamber, 200 E. Wells, Milwaukee, WI 53202. Las reuniones del Common Council varían de fecha. Por favor póngase contacto con el City of Milwaukee Clerk (414) 286-2221 para las fechas o visite milwaukee.gov/cityclerk/PublicRecords/Agendas.

Punto 2: Fuentes de agua

Las fuentes del agua de Milwaukee son las aguas de superficie del Lago Michigan.

Punto 3: Definiciones

| | |
|----------------------|--|
| < | quiere decir “menos de” o que no se detecta |
| AL | Nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se excede, acciona un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua. Se reportan niveles de acción en el percentil 90 para casa en el mayor riesgo. |
| Ácidos halo acéticos | HAA5: Ácido monocloraacético, ácido dicloroacético, y ácido tricloroacético; ácido monobromoacético, ácido dibromoacético, y ácido tribromoacético; ácido bromocloroacético, ácido dibromocloroacético; y ácido bromodicloroacético |
| AS | Advertencia de Salud: un estimado de los niveles de agua potable aceptable para una sustancia química basándose en los efectos de la salud; una Advertencia de Salud no es un estándar federal que se aplica legalmente, pero sirve como una guía técnica para ayudar a los funcionarios locales, estatales y federales. |
| Medio | El valor medio de un conjunto de valores para el parámetro (escala de mayor a menor) |
| µg/L | Microgramo por litro, o partes por billón |
| MCL | Nivel máximo de contaminante: el nivel más alto de un contaminante permitido en agua potable. MCLs se establecen tan cerca a los MCLGs como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento a la disposición. |
| MCLG | Nivel meta máximo de contaminante: el nivel de un contaminante en agua potable bajo el cual no se sabe o se espera riesgo para la salud. MCLGs que se tienen en cuenta para un margen de seguridad. |
| MRDL | Nivel máximo de desinfectante residual: el nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Hay evidencia convincente de que agregar un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos. |
| MRDLG | Nivel meta de desinfectante residual máximo: el nivel de un desinfectante de agua potable debajo del cual no se sabe ni se espera riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos. |
| mg/L | Miligramos por litro, o partes por millón |
| NA | No se aplica |
| NR | No reglamentado |
| NTU | Unidad nefelométrica de turbidez: valor numérico utilizado para medir la turbidez |
| pCi/L | Picocuries por litro: una medida del nivel de radioactividad. Un picocurie es 10 ⁻¹² curies. |
| RAA | Promedio continuo anual: el promedio de cuatro (4) muestras tomadas trimestralmente en un período de 12 meses |
| TT | Técnica de tratamiento: un proceso obligatorio cuyo propósito es reducir el nivel de contaminante en el agua potable |

| | |
|----------------|---|
| Trihalometanos | TTHMs: Cloroformo, bromodichlorometano, dibromoclorometano y bromoformo |
| Turbidez | La turbidez no afecta la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento micro bacterial. La turbidez podría indicar la presencia de organismos causantes de enfermedad. Estos organismos incluyen: bacteria, virus y parásitos que pueden causar síntomas tales como nausea, dolores, diarrea y dolores de cabeza asociados. Para el 2015, el valor efluente de filtro más alto detectado o Valor Máximo fue 0.21 NTU y < 0.3 NTU 100% del tiempo. |

Punto 4: Contaminantes detectados

La tabla a continuación muestra los contaminantes regulados detectados en el agua potable de Milwaukee durante 2015. También incluye cualquier contaminante detectado que se encontró en el programa de monitorear obligatorio, Regla de Monitorear Contaminantes No Regulados _ Fase 3 (UCMR-3) que recientemente se completó (2013). **Todos los niveles de contaminantes están dentro de las leyes estatales y federales aplicables.** La tabla contiene el nombre de cada contaminante, el nivel más alto permitido (Nivel Máximo de Contaminante o MCL), las metas ideales para la salud pública (Nivel Meta Máximo de Contaminante, o MCLG), el valor medio detectado, las fuentes usuales de dicha contaminación y notas al pie de la página que explican los resultados y las unidades de medir. La presencia de una sustancia en el agua potable no indica necesariamente que el agua plantea un riesgo de salud. Ciertas cantidades de algunas sustancias son esenciales para la buena salud, pero cantidades excesivas pueden ser peligrosas.

| Sustancia | Nivel ideal (MCLG) | Nivel máximo permitido (MCL) | Medio de los valores | Nivel máximo detectado | Fuente(s) del Contaminante | Satisface la norma |
|-----------------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------|------------------------|---|--------------------|
| Ácido Bromocloroacético | NA | Regulado como un grupo (HAA5) | < 1 µg/L | 2.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Ácido Bromodichloroacético | NA | Regulado como un grupo (HAA5) | 1.2 µg/L | 1.8 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Ácido Dichloroacético | NA | Regulado como un grupo (HAA5) | 1.0 µg/L | 2.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Ácidos Halo acéticos, total | NA | 60 µg/L | 2.0 µg/L | 8.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Aluminio | 0.2 mg/L | NR | 0.046 mg/L | 0.117 mg/L | Aditivo para tratamiento de agua, depósitos naturales | NR |
| Bario | 2 mg/L | <3 mg/L | 0.018 mg/L | 0.018 mg/L | Depósitos naturales | ✓ |
| Bromato | 10 µg/L | 10 µg/L (RAA) | <3 µg/L (RAA) | 5.4 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Bromodichloro-metano | NA | Regulado como un grupo (TTHMs) | 3.0 µg/L | 4.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Clorato** | NA | NR | 68 µg/L | 195 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | NR |
| Clorito | 0.8 mg/L | 1.0 mg/L | 0.002 mg/L | 0.0099 mg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Cloro total | 4 mg/L | 4 mg/L | 1.48 mg/L | 2.03 mg/L | Residuo de la desinfección del agua | ✓ |
| Cloroformo | NA | Regulado como un grupo (TTHMs) | 2.0 µg/L | 3.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Sustancia | Nivel ideal (MCLG) | Nivel máximo permitido (MCL) | Medio de los valores | Nivel máximo detectado | Fuente(s) del Contaminante | Satisface la norma |
| Cloruro | 250 mg/L | NR | 13.5 mg/L | 14.0 mg/L | Depósitos naturales y sal de carreteras | NR |

| | | | | | | |
|---|-----------|--------------------------------|-------------------------|---------------------|---|----|
| Cobre | 1.3 mg/L | 1.3 mg/L (AL) | 0.041 mg/L (AL) | NR | Corrosión de sistemas de cañería de hogares | ✓ |
| Cromo, Hexavalente** | NA | NR | 0.20 µg/L | 0.25 µg/L | Depósitos naturales y fábricas | NR |
| Cromo, Total** | NA | 100 µg/L | 0.3 µg/L | 0.3 µg/L | Depósitos naturales y manufacturas | ✓ |
| Conteo heterotrófico de bacterias en plato de cultivo | NA | TT | Requisito cumplido | Requisito cumplido | Existe naturalmente en el medio ambiente | ✓ |
| Dibromodichloro-metano | NA | Regulado como un grupo (TTHMs) | 2.0 µg/L | 3.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Estroncio** | NA | NR | 120 µg/L | 120 µg/L | Depósitos naturales | NR |
| Fluoruro | 4 mg/L | 4 mg/L | 0.54 mg/L | 0.60 mg/L | Aditivo de tratamiento de agua; Depósitos naturales | ✓ |
| Hierro | 0.30 mg/L | NR | 0.004 mg/L | 0.038 mg/L | Depósitos naturales | NR |
| Molibdeno** | NA | NR | 1.0 µg/L | 1.1 µg/L | Depósitos naturales | NR |
| Nitrato, como N | 10.0 mg/L | 10.0 mg/L | 0.30 mg/L | 0.30 mg/L | Depósitos naturales y escorrentía agrícola | ✓ |
| Partículas alfa gruesas | Cero | 15 pCi/L | 1.86 pCi/L | 3.42 pCi/L | Depósitos naturales | ✓ |
| Partículas beta gruesas | Cero | 50 pCi/L | 3.9 pCi/L | 4.0 pCi/L | Depósitos naturales | ✓ |
| pH | NA | 6.5 a 8.5 | 7.63 | 7.88 | Existe naturalmente en el medio ambiente | ✓ |
| Perclorato (UCMR -1 Contaminante) | NA | Regulación Pendiente | 0.10 µg/L | 0.10 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | NR |
| Plomo | Cero | 15 µg/L (AL) | 10.0 µg/L (AL) | NR | Corrosión de sistemas de cañería de hogares | ✓ |
| Radio, combinado ^{226 + 228} | Cero | 5 pCi/L | 1.20 pCi/L | 1.51pCi/L | Depósitos naturales | ✓ |
| Sulfato | 500 mg/L | NR | 28.7 mg/L | 32.8 mg/L | Depósitos naturales | NR |
| Total de sólidos disueltos | 500 | NR | 179 mg/L | 206 mg/L | Depósitos naturales | NR |
| Trihalometanos, total | NA | 80 µg/L | 7.0 µg/L | 10.0 µg/L | Subproducto de la desinfección del agua potable | ✓ |
| Turbidez | NA | <0.3 NTU 95% del tiempo | 0.03 NTU 95% del tiempo | 0.21 NTU 1-día máx. | Depósitos naturales | ✓ |
| Uranio, total* | Cero | 30 µg/L | 0.23 µg/L | 0.25 µg/L | Depósitos naturales | ✓ |
| Vanadio** | NA | NR | 0.3 µg/L | 0.3 µg/L | Depósitos naturales | NR |

**Datos del 2013, el período de muestreo UCMR más reciente.

Punto 5: Información sobre el monitoreo para *Cryptosporidium*, Radón, y otros contaminantes (si se detectaron)

Cryptosporidium no fue detectado en ninguna de las 24 muestras de agua de la fuente durante 2015. No hubo detecciones de *Cryptosporidium* en el agua tratada en 2015.

Se reconoce nacionalmente a Milwaukee Water Works como un líder en proveer agua potable, segura, de alta calidad que cumple con todos los estándares estatales y federales del agua potable. Además, MWW es conocido por su programa de

supervisión comprensiva de la calidad del agua que va por encima y más allá de los requisitos básicos. Este programa de monitoreo y revisión incluye organismos y sustancias que todavía no están reguladas, pero se consideran como una preocupación emergente y/o bajo estudio por los posibles efectos en la salud pública.

La tabla a continuación muestra las sustancias no reguladas detectadas en el agua potable de Milwaukee durante el 2015. **No se conocen efectos de salud adversos provenientes de estas sustancias en el agua potable a estos niveles.** La lista completa de más de 500 sustancias puestas a prueba puede verse en milwaukee.gov/water/about/WaterQuality

| Sustancia | Margen de valores detectados |
|------------------------------|------------------------------|
| Aldehído, Total | < 0.5 - 7.2 µg/L |
| Amoniaco ¹ , as N | 0.33 - 0.54 0 µg/L |
| Boro ² | 0.025 0 µg/L |
| Bromuro | 0.017 - 0.041 mg/L |
| Bromocloroacetonitrilo | 0.5 - 1.0 µg/L |
| Calcio | 34 mg/L |
| Cloropicrina | < 0.5 - 1.4 µg/L |
| Dibromoacetonitrilo | < 0.7 - 1.3 µg/L |
| Dicloroacetonitrilo | < 0.5 - 0.9 µg/L |
| Dicloropropanona | < 0.5 - 0.5 µg/L |
| Erucilamida | < 6.8 µg/L |
| Fosfato, como PO4 | 1.82 - 2.39 mg/L |
| Galio | 0.001 mg/L |
| Isoforona ³ | 0.12 µg/L |
| Litio | 2.3 µg/L |
| Magnesio | 12 mg/L |
| Magnesio, dureza | 43 - 60 mg/L |
| Potasio | 1.4 - 1.7 mg/L |
| Rubidio | 1.1 µg/L |
| Silica | 1.95 - 2.0 mg/L |
| Sodio | 9.5 - 14.4 mg/L |
| Carbono orgánico total | 1.2 - 1.4 mg/L |
| Tricloropropanono | < 0.5 - 0.6 µg/L |

Definiciones

< “menos de” o no se detecta

HA Advertencia de Salud: Un estimado de los niveles de agua potable aceptable para una sustancia química basado en la información de los efectos de la salud; Una Advertencia de Salud no es un estándar federal aplicable legalmente, pero sirve como una guía técnica para asistir a los funcionarios federales, estatales y locales.

µg/L microgramo por litro o partes por millón

mg/L miligramo por litro o partes por millón

¹Amoniaco tiene una vida de HA de 30 mg/L

²Boro tiene una vida de HA de 6 mg/L

³Isoforona tiene una vida de HA of 100 µg /L

Punto 6: Cumplimiento con otras regulaciones de agua potable

En 2015, Milwaukee Water Works tuvo una violación de monitoreo, o Aviso de Incumplimiento del Acta de Agua Potable Segura; En el cumplimiento del monitoreo de muestras de la Desinfección de Subproductos del Primer Trimestre, las muestras se recogieron un día antes fuera del plazo de la recolección de muestras en el cumplimiento designado.

Punto 7: Diferencias y Exenciones (no se aplica)

Punto 8: Información educacional requerida

Al fluir el agua a través de ríos y lagos y sobre la superficie de la tierra, las sustancias presentes naturalmente se pueden disolver en el agua y llegar al Lago Michigan. Estas sustancias son conocidas como contaminantes. Las fuentes de agua superficiales pueden ser altamente susceptibles a contaminarse. Las aguas superficiales también se ven afectadas por las actividades humanas y de los animales. Lea el DNR Source Water Assessment en milwaukee.gov/water/about/WaterQuality.htm. Los contaminantes que podrían estar presentes en las fuentes de agua incluyen contaminantes microbiológicos como virus, protozoos y bacterias; contaminantes inorgánicos como sales y metales, pesticidas y herbicidas, contaminantes químicos orgánicos y contaminantes radioactivos.

Para asegurarse de que el agua de los grifos es segura para beber, el EPA ha establecido regulaciones las cuales limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se provee al sistema público de agua. Del agua para beber, que incluye el agua embotellada, se podría esperar que razonablemente contenga la menor cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua constituya un riesgo para la salud. Más información acerca de contaminantes y el riesgo potencial para la salud se puede obtener llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura, al 800-426-4791 de la Agencia de Protección del Medio Ambiente. La tabla de contaminantes detectados por el Milwaukee Water Works están en las páginas 2-4 de este reporte.

Precauciones para la salud

Algunas personas podrían ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población. Las personas con problemas de inmunidad como las que tienen cáncer y están recibiendo tratamientos de quimioterapia, personas que hayan recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros desordenes del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada o infantes podrían estar particularmente en riesgo para estas infecciones. Estas personas deberían buscar consejo de sus proveedores del cuidado de la salud acerca del agua de beber de los grifos. Las normas del EPA/CDC (Centro para el Control de Enfermedades) sobre maneras apropiadas de reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos, están a la disposición llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente al 800-426-4791, y en cdc.gov/parasites/crypto.

Cryptosporidium

El *Cryptosporidium* es un protozoo microscópico que cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre, y otros síntomas gastrointestinales. En colaboración con el Departamento de Salud de Milwaukee, consideramos que la detección del *Cryptosporidium* debe ser una prioridad, y desde 1993, continuamente hemos analizado las fuentes de agua y el agua tratada en busca del *Cryptosporidium*. El organismo se encuentra en muchas fuentes de agua (lagos, ríos, corrientes) y proviene de desechos humanos y de animales en los lechos acuáticos. El riesgo del *Cryptosporidium* en el agua potable de

Milwaukee ha sido reducido a niveles extremadamente bajos por una combinación de tratamiento efectivo que incluye desinfección por ozono, coagulación, sedimentación, filtración biológica activa y desinfección por cloramina.

Milwaukee Water Works ofrece un folleto basado en las regulaciones del EPA y el CDC sobre las maneras apropiadas para bajar el riesgo de infección por el *Cryptosporidium*. Se puede obtener una copia por medio de nuestro Centro de Servicio al Cliente, (414) 286-2830 o en milwaukee.gov/water/about/WaterQuality.htm; baje a Resource Links, escoja "Information for Persons with High Risk Immune Systems."

Información sobre el plomo

El agua potable de Milwaukee es limpia y segura para beber. Las noticias sobre el agua sin tratar en Flint, Michigan han provocado preocupación sobre el agua potable en otras ciudades. Diferente al agua de Flint, el agua de Milwaukee satisface todas las leyes estatales y federales de seguridad y de calidad. Le hacemos pruebas al agua periódicamente para asegurarnos de esto.

No se encuentra plomo en la fuente de agua de Milwaukee, que es el Lago Michigan, ni tampoco se encuentra en nuestra agua potable.

Hace años, el plomo era usado en pinturas, tuberías y otros productos. El plomo puede causar problemas de salud si se acumula en su cuerpo. Los niños menores de seis años y las mujeres embarazadas o que están amamantando tienen un riesgo especial. La fuente de plomo más común proviene de las pinturas usadas en los edificios construidos antes de 1978. Aunque no se encuentra plomo en el agua potable de Milwaukee, podría filtrarse plomo en el agua potable de su casa o edificio si se disuelve desde la línea del servicio de agua o desde la plomería interna y accesorios hechos de plomo o que contienen plomo, especialmente cuando el agua está sin usarse por varias horas. Para controlar que el plomo se disuelva en el agua, Milwaukee Water Works trata el agua con un compuesto que forma una capa protectora dentro de las tuberías. Hemos proporcionado este control de corrosión desde 1996.

Las estructuras construidas antes de 1951 probablemente se construyeron con líneas de servicio hechas de plomo. Las líneas de servicio conectan la tubería principal en la calle a su propiedad y es la responsabilidad del dueño de la propiedad. Las tuberías de plomo son de color gris mate y lo suficientemente suaves para poder rayarlas fácilmente con una llave de la casa. También, un imán no se pega a una tubería de plomo. Un plomero certificado puede determinar si su línea de servicio y/o su tubería está hecha de plomo y se las puede reemplazar a usted a su propio costo.

La cantidad de plomo en el agua potable variará, dependiendo de la tubería en su edificio, cuánta agua se usa, y con qué frecuencia se usa.

¿Cuáles propiedades presentan más riesgo de tener plomo en el agua potable?

- Aproximadamente 70,000 estructuras en Milwaukee que fueron construidas antes de 1947 tienen líneas de servicio hechas de plomo.
 - Adicionalmente 1,000 estructuras construidas entre 1947 y 1951 podrían tener líneas de servicio de plomo o cobre. Para chequear si su propiedad tiene una línea de servicio de plomo, llame al (414) 286-CITY.
 - Los edificios con tubería interna hecha de plomo.
 - Los edificios con grifos o accesorios de latón que contiene algo de plomo. La plomería y los accesorios instalados antes del 1 de enero, 2014 o adquiridos fuera de los Estados Unidos podrían contener plomo.
- Desde el 1 de enero, 2014 solamente accesorios y herrajes libres de plomo son permitidos para la instalación o la reparación de la tubería de agua potable.
- Los edificios con tubería de cobre y soldadura de plomo instaladas antes de 1987. Se prohibió el uso de soldaduras con base de plomo después de 1987.

Pasos fáciles para reducir el riesgo de plomo en su agua potable

Hay tres cosas que usted puede hacer para reducir estar expuesto al plomo en el agua potable. Estas acciones son especialmente importantes si en su hogar viven niños menores de 6 años o mujeres embarazadas o que están amamantando.

1. Deje correr el agua en su tubería. Antes de usar agua del grifo para beber o cocinar, deje correr el agua de la tubería dejando abierto el grifo de agua fría por lo menos 3 minutos o más hasta que el agua esté bien fría. Haga esto si el agua no se ha movido en las tuberías por más de seis horas, ya sea por la noche o durante las horas de trabajo diarias. Es seguro ducharse, lavar la ropa y jalar la cadena del inodoro si tiene una línea de servicio de plomo. Estas actividades ayudan a irrigar la tubería.

2. Solamente use agua fría para cocinar o beber del grifo de agua fría, Los hogares con residentes que incluyen niños menores de 6 años y mujeres embarazadas o amamantando deben considerar usar agua embotellada o agua de grifo filtrada para las fórmulas, los jugos concentrados, para cocinar y beber.

3. Quite la cubierta y el aereador de los grifos de agua, y lave cualquier basura que tengan y vuélvalos a poner. Haga esto una vez al mes. Esto reducirá la posibilidad de que partículas pequeñas que contienen plomo pudieran acumularse en su grifo.

Considere también estos otros pasos:

Compre un sistema de filtración. Los sistemas de filtración de agua potable o las jarras de filtrar agua pueden reducir o eliminar el plomo. Busque productos certificados por NSF/ANSI bajo el Estándar 53 para la remoción de plomo y siga las instrucciones del fabricante para la instalación y el mantenimiento. Puede encontrar una lista de productos en milwaukee.gov/water o llamar a Milwaukee Water Works al (414) 286-2830 para más información.

- Reemplace su línea de servicio de plomo o plomería interior. Un plomero con licencia puede ayudarle a evaluar el costo y la factibilidad de reemplazar su línea de servicio de plomo o plomería interior. Si decide hacer esto, por favor llame a Milwaukee Water Works al (414) 286-3710 para más información.
- Milwaukee Water Works y el Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee no ofrecen pruebas de agua.
- Puede encontrar una lista de laboratorios que le pueden hacer pruebas de plomo al agua suya en milwaukee.gov/water o llame al (414)286-2830.

Considere una prueba de plomo en la sangre para los niños pequeños

No se ha determinado qué nivel de plomo es seguro en el cuerpo. Como una buena práctica, el Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee recomienda que su proveedor de salud les haga un examen de plomo a todos los niños, tres veces antes de cumplir 3 años. Hasta la edad de 6 años, los niños deben tener un examen de plomo en la sangre si no hay un récord de un examen previo, si viven en una vivienda construida antes de 1978 con renovación reciente o en progreso, o si tienen un hermano/a o compañero/a de juegos que tiene envenenamiento por plomo.

Después de cualquier trabajo del servicio público de agua o trabajo de plomería interior, es importante dejar correr el agua en su tubería. Un disturbio físico en la línea de servicio de plomo o de la tubería de plomo por actividades tales como reemplazo de la tubería principal de agua, servicio de fugas de la línea, reparación de la plomería del edificio, reemplazo del medidor del agua o grietas en la tubería principal podrían dejar correr plomo en el agua.

Esta es la manera de hacer correr el agua en su tubería después de que se ha completado el trabajo:

- Quite las cubiertas y los aereadores en el final de los grifos y lave las partículas que encuentra.
- Comenzando en el nivel más bajo (el sótano) y continuando hasta el piso más alto, abra el agua fría.
- Después de dejar correr el agua de 5-10 minutos, empiece en el piso más alto y cierre el agua, terminando en el sótano. Vuelva a poner las cubiertas y los aereadores en los grifos. El costo de dejar correr el agua en cuatro grifos por 10 minutos es como de unos 16 centavos.

Para más información sobre el plomo y la seguridad del agua potable, visite: Milwaukee.gov/water y Milwaukee.gov/health

Si tiene preguntas sobre plomo en el agua potable, llame a Servicios al Cliente de Milwaukee Water Works, (414) 286-2830.

Email que no es una emergencia: watwebcs@milwaukee.gov

Si tiene preguntas sobre los efectos en la salud relacionados con el plomo en el agua potable, llame al Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee al (414) 286-3521.

Indicaciones para los padres de infantes de seis meses de edad o menores

De acuerdo con el CDC, la cantidad apropiada de fluoruro desde la infancia y a cualquier edad a través de la vida ayuda a prevenir y controlar la pérdida de dientes (caries). Por esta razón Milwaukee Water Works, siguiendo las recomendaciones de salud pública mantiene un nivel de fluoruro en el agua potable que es seguro y efectivo. Según el Common Council File No. 120187 adoptado el 24 de julio de 2012, es requisito incluir el siguiente aviso sobre el fluoruro y los niños pequeños en nuestros reportes anuales sobre la calidad del agua y en nuestro sitio en la Web.

La Academia Americana de Pediatría (American Academy of Pediatrics) recomienda la lactancia materna exclusiva en los primeros seis meses de la vida de un niño, seguido por continuación de la lactancia y la introducción de comidas complementarias, para obtener ventajas óptimas a corto y largo plazo en la salud. Para más información vaya a <http://pediatrics.aappublications.org/content/129/3/e827>

Desde el 31 de agosto, 2012, el agua de Milwaukee es fluorada a un nivel que no excede los 0,7 mg/L. De acuerdo con el CDC, para los infantes hasta seis meses de edad, si el agua del grifo es fluorada o tiene una fuente natural de fluoruro (0,7 mg/L o más alta) y está siendo usada para diluir la fórmula del infante, los padres deberían considerar usar una fuente alternativa de agua de baja fluoración. El agua embotellada que tiene bajo contenido de fluoruro está etiquetada como purificada, desionizada, desmineralizada, destilada o preparada por ósmosis inversa. Las fórmulas para niños listas para usar (no hay mezcla) típicamente tienen poco fluoruro y podrían ser preferidas al menos por un tiempo. Si la lactancia materna no es posible, los padres deben consultar con un pediatra acerca de una opción para la fórmula del niño. Los padres deben saber que se puede incrementar la posibilidad de una fluorosis dental leve si el niño está exclusivamente consumiendo fórmula de niño reconstituida con agua fluorada. La fluorosis dental es un término que comprende un margen de cambios visibles en la superficie del esmalte de los dientes. Para más información sobre la fluorosis dental y el uso de agua potable fluorada en la fórmula del niño vaya a http://www.cdc.gov/fluoridation/safety/infant_formula.htm.

3/31/16